

О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Украины о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых (научных) степенях и ученых званиях

Постановление Правительства Республики Казахстан от 26 сентября 2001 года N 1250

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Украины о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых (научных) степенях и ученых званиях.

2. Министерству образования и науки Республики Казахстан провести с участием Министерства иностранных дел Республики Казахстан переговоры с украинской стороной о заключении вышеуказанного соглашения.

3. Уполномочить Бектурганова Нуралы Султановича - Министра

образования и науки Республики Казахстан заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Украины о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых (научных) степенях и ученых званиях, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

4. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Первый заместитель
Премьер-Министра
Республики Казахстан

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом
Министров Украины о взаимном признании и эквивалентности
документов об образовании и ученых (научных) степенях
и ученых званиях

Правительство Республики Казахстан и Кабинет Министров Украины,
далее "Стороны",

желая способствовать дальнейшему развитию и углублению двустороннего
сотрудничества в области образования и науки,

с целью установления норм взаимного признания документов об

образовании и ученых степенях и званиях

согласились о нижеследующем:

С т а т ь я 1

Настоящее Соглашение распространяется на документы государственного образца об образовании, ученых (научных) степенях и ученых званиях, выдаваемые в государствах Сторон.

С т а т ь я 2

Документы государственного образца об общем среднем образовании, выданные в государствах Сторон, взаимно признаются и эквивалентны при продолжении образования на последующем уровне в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

С т а т ь я 3

Дипломы и аттестаты об окончании начальных и средних профессиональных учебных заведений в Республике Казахстан, а также дипломы и свидетельства об окончании профессионально-технических учебных заведений в Украине взаимно признаются и эквивалентны при поступлении на работу в соответствии с присвоенной профессией, квалификацией, если продолжительность обучения и содержание обучения в них по специальности и профессии подобны.

С т а т ь я 4

Стороны признают дипломы, выданные в государстве одной Стороны, которые соответствуют дипломам, выданным высшими учебными заведениями государства другой Стороны о присвоении квалификации "младший специалист", "бакалавр", "специалист" и "магистр" с соответствующим сроком обучения, и дающие право на продолжение обучения, если срок обучения и содержание образования в них по специальности подобны, а также при поступлении на работу в соответствии с присвоенной квалификацией.

С т а т ь я 5

Положения настоящего Соглашения, касающиеся высшего образования, распространяются на аккредитованные высшие учебные заведения всех форм собственности государств Сторон.

С т а т ь я 6

Стороны признают на территориях своих государств документы государственного образца об ученых (научных) степенях и ученых званиях, выдаваемые компетентным органом государства другой Стороны.

Сопоставимость этих документов устанавливается в процессе переаттестации их владельцев компетентными органами государств Сторон.

Компетентными органами государств Сторон являются:

- с казахстанской Стороны - Министерство образования и науки Республики К а з а х с т а н ;

- с украинской Стороны - Министерство образования и науки Украины и Высшая Аттестационная Комиссия Украины.

При изменении названий или функций компетентных органов Стороны будут своевременно уведомлены по дипломатическим каналам.

С т а т ь я 7

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны предоставят друг другу образцы государственных документов об образовании и ученых (научных) степенях и ученых званиях, а также нормативные правовые акты, регулирующие правила и процедуры их оформления и выдачи.

С т а т ь я 8

Стороны будут консультироваться по вопросам реализации положений настоящего Соглашения, информировать друг друга об изменениях в их системах образования, в названиях и критериях выдачи документов об образовании и ученых (научных) степенях и ученых званиях, а в случае необходимости, направлять друг другу соответствующие официальные разъяснения.

С т а т ь я 9

Стороны создадут комиссию экспертов (далее - "Комиссия") для решения спорных вопросов, которые могут возникнуть в ходе реализации настоящего Соглашения. О составе Комиссии Стороны будут информировать друг друга по дипломатическим каналам.

Комиссия будет обновлять список учебных заведений государств Сторон всех форм собственности, на которые распространяется настоящее Соглашение.

Комиссия будет работать по мере необходимости. Место и время заседаний будет согласовываться по дипломатическим каналам.

С т а т ь я 10

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами,

являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

С т а т ь я 11

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения Сторонами последнего письменного уведомления о выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего С о г л а ш е н и я .

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне письменного уведомления. Действие настоящего Соглашения прекращается через 6 месяцев с даты получения такого уведомления.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут продолжать применяться к документам об образовании и ученых степенях и званиях, выданным до прекращения действия настоящего Соглашения, и к обучающимся, прибывшим в государства Сторон до прекращения действия настоящего Соглашения. Полученные ими документы об образовании будут признаваться эквивалентными в соответствии с положениями настоящего

Соглашения.

Совершено в городе Астана __ сентября 2001 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, украинском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Правительство
Республики Казахстан

За Кабинет Министров
Украины

(Специалисты: Умбетова А.М.,
Склярова И.В.)